

**TJA KAWB'AL NINTZAJ TEJ TNOM TE CALIFORNIA, TNOM TE ALAMEDA**

**NOQ LEPCHT TE Q'UMB'AJ JAXAX TE NOQ CH'IN TIL: (DRIVING UNDER THE INFLUENCE (DUI PENALTIES))**  
**QAJ NEL NAJSET TU'J NIKY TI' K'UXB'AL EQ XJAL UJ LU TOKX TJAQ' K'AJ Q'E'/QA' K'UL**

JAJ TNOM ti'j.: \_\_\_\_\_ TAJLAL IL.: \_\_\_\_\_

**ITQANIL:** Xi'max ja b'incha' u'j lu qama tz'okx tq'umana jaxax mo mi tz'okx tq'anay qaj tilay tu'j niky ti'nay k'uxb'al tjaq' k'aj q'e'/qa' k'ul. Sqitak ja b'incha' u'j lu noqxax jaj qa nel tnik'ay ti'j tz'axqax. Qa at jun tey t-xqelb'aj tib'aj ja b'incha' u'j lu, qanax tej tey b'inchal tu'j mo tej ajkawal. Yek'axk ja b'incha' u'j lu joniky tuya ja b'incha' u'j te **Tumal che qaj Toklen, Netz ti' tib' ti'j ex Q'umb'aj jaxax te Noq ch'in Til.**

**TZAQ'B'EB' TNE' LXAX TI'J SB'UB' TITZAXSA TOK TU'J KLOJ 23152 (a) ex (b) TEJ CÓDIGO TE K'UXB'AL EQ XJAL**

<b>Til</b>	<b>Sb'ub' Minti' Tzaqpib' Tzaq'b'eb'</b>	<b>Sb'ub' Tuya 3 ma 5 Ab'q'ij te Tzaqpib' Tzaq'b'eb'</b>
Tne'l Tten tu'j Niky ti' k'uxb'al eq xjal Tjaq' K'aj Q'e'/Qa' (Driving Under the Influence, DUI) k'ul toj 10 ab'q'ij	Kars: 96 amb'il ma 6 xjaw. Mult: \$390 ma \$1,000 mast nim til chu'n qaj nel najset. Ja Tja nik'ub' aq'unt che qaj K'uxb'al eq xjal te Motor (Department of Motor Vehicles, DMV) nel najset ja u'j nok te licencia te 6 ma 10 xjaw; q'o'nkx ja u'j nok te licencia toj tja kawb'al.	Kars: 48 amb'il (ktemal) ma 6 xjaw. Mult: \$390 ma \$1,000 mast nim til chu'n qaj nel najset. Mult tu'j njaw b'inchet junt maj te tzaqpib' lepch yol ti'j (\$100 ma \$1,000) nel najset. Npon b'aj nok chq'et te jun ch'uq te q'e'/qa' k'ul te jun nimk'atza te 3 mo 9 xjaw. Ja Tja nik'ub' aq'unt che qaj K'uxb'al eq xjal te Motor nel najset ja u'j nok te licencia te 6 ma 10 xjaw; q'o'nkx ja u'j nok te licencia toj tja kawb'al.
Tkab' Tten tu'j Niky ti' k'uxb'al eq xjal Tjaq' K'aj Q'e'/Qa' k'ul toj 10 ab'q'ij	Kars: 90 días a 12 meses. Mult: \$390 a \$1,000 mast nim til chu'n qaj nel najset. Ja Tja nik'ub' aq'unt che qaj K'uxb'al eq xjal te Motor nel najset ja u'j nok te licencia te 24 xjaw; q'o'nkx ja u'j nok te licencia toj tja kawb'al.	Kars: Mo 96 amb'il (nok meyet nimk'atza te 48 amb'il) mo te 10 q'ij ma 12 xjaw te kars. Mult: \$390 ma \$1,000 mast nim til chu'n qaj nel najset. Mult tu'j njaw b'inchet junt maj te tzaqpib' lepch yol ti'j (\$100 ma \$1,000) nel najset. Npon b'aj nok chq'et te jun ch'uq te q'e'/qa' k'ul te jun nimk'atza te 18 ma 30 xjaw. Ja Tja nik'ub' aq'unt che qaj K'uxb'al eq xjal te Motor nel najset ja u'j nok te licencia te 24 xjaw; q'o'nkx ja u'j nok te licencia toj tja kawb'al.
Toxa Tten tu'j Niky ti' k'uxb'al eq xjal Tjaq' K'aj Q'e'/Qa' k'ul toj 10 ab'q'ij	Kars: 120 q'ij ma 12 xjaw. Mult: \$390 a \$1,000 mast nim til chu'n qaj nel najset. Ja Tja nik'ub' aq'unt che qaj K'uxb'al eq xjal te Motor njaw b'inchet junt maj ja u'j nok te licencia te 36 xjaw; Q'o'nkx ja u'j nok te licencia toj tja kawb'al. Netz chik'ajax te nokx toj b'e' noqx alj ju'wa te 36 xjaw.	Kars: 120 q'ij ma 12 xjaw. Mult: \$390 ma \$1,000 mast nim til chu'n qaj nel najset. Mult tu'j njaw b'inchet junt maj te tzaqpib' lepch yol ti'j (\$100 a \$1,000) nel najset. Ja Tja nik'ub' aq'unt che qaj K'uxb'al eq xjal te Motor njaw b'inchet junt maj ja u'j nok te licencia te 36 xjaw; q'o'nkx ja u'j nok te licencia toj tja kawb'al. Netz chik'ajax te nokx toj b'e' noqx alj ju'wa te 36 xjaw. Npon b'aj nok chq'et te jun ch'uq te q'e'/qa' k'ul te jun nimk'atza te 18 ma 30 xjaw (qa mix nok tz'aqset naj).
Tcha' Tten tu'j Niky ti' k'uxb'al eq xjal Tjaq' K'aj Q'e'/Qa' k'ul toj 10 ab'q'ij	Toj tze' (16, 24 mo 36 xjaw) mo toj tze' (6-12 xjaw). Mult: \$390 a \$1,000 mast nim til chu'n qaj nel najset. Ja Tja nik'ub' aq'unt che qaj K'uxb'al eq xjal te Motor njaw b'inchet junt maj ja u'j nok te licencia te 48 xjaw; Q'o'nkx ja u'j nok te licencia toj Tja kawb'al. Netz chik'ajax te nokx toj b'e' noqx alj ju'wa te 36 xjaw.	Kars: 6-12 xjaw. Mult: \$390 ma \$1,000 mast nim til chu'n qaj nel najset. Mult tu'j njaw b'inchet junt maj te tzaqpib' Lepch yol Ti'j (\$100 ma \$1,000) nel najset. Ja Tja nik'ub' aq'unt che qaj K'uxb'al eq xjal te Motor njaw b'inchet junt maj ja u'j nok te licencia te 48 xjaw; q'o'nkx ja u'j nok te licencia toj Tja kawb'al. Ch'uq te ktemal te q'e'/qa' k'ul te jun nimk'atza te 18 mo 30 xjaw tuya jun sb'ub' te toj kars te 30 q'ij ma 12 xjaw. Netz chik'ajax te nokx toj b'e' noqx alj ju'wa te 36 xjaw.

**TZAQ'B'EB' TNE' LXAX TI'J SB'UB' TEJ KLOJ 23153 (a) ex (b) tej CÓDIGO CHE QAJ K'UXB'AL**

<b>Til</b>	<b>Sb'ub' Minti' Tzaqpib' Tzaq'b'eb'</b>	<b>Sb'ub' Tuya Ma'nx 3 Ab'q'ij te Tzaqpib' Tzaq'b'eb'</b>
Tne'l tten toj 10 ab'q'ij	Kars: 90 q'ij ma 12 xjaw. Mult: \$390 ma \$1,000 mast nim til chu'n qaj nel najset. Ja Tja nik'ub' aq'unt che qaj K'uxb'al eq xjal te Motor nel najset ja u'j nok te licencia te 12 xjaw; q'o'nkx ja u'j nok te licencia toj tja kawb'al.	Kars: 5 q'ij ma 12 xjaw. Mult: \$390 ma \$1,000 mast nim til chu'n qaj nel najset. Mult tu'j njaw b'inchet junt maj te tzaqpib' lepch yol ti'j (\$100 a \$1,000) nel najset. Npon b'aj nok chq'et te jun ch'uq te q'e'/qa' k'ul te jun nimk'atza te 3 ma 9 xjaw. Ja Tja nik'ub' aq'unt che qaj K'uxb'al eq xjal te Motor nel najset ja u'j nok te licencia te 12 xjaw; q'o'nkx ja u'j nok te licencia toj tja kawb'al.
Tkab' Tten tu'j Niky ti' k'uxb'al eq xjal Tjaq' K'aj Q'e'/Qa' k'ul toj 10 ab'q'ij	Toj tze' (16, 24 mo 36 xjaw) mo toj tze' (120 q'ij ma 12 xjaw). Mult: \$390 ma \$5,000 mast nim til chu'n qaj nel najset. Ja Tja nik'ub' aq'unt che qaj K'uxb'al eq xjal te Motor njaw b'inchet junt maj ja u'j nok te licencia te 36 xjaw; q'o'nkx ja u'j nok te licencia toj tja kawb'al.	Ktemal A: Jax tzuj q'ij te kars ex mult qa minti' tzaqpib' lepch yol ti'j, mast mult tu'j njaw b'inchet junt maj te tzaqpib' lepch yol ti'j (\$100 ma \$1,000) nel najset.  Ktemal B: Kars: 30 q'ij ma 12 xjaw. Mult: \$390 ma \$1,000 mast nim til chu'n qaj nel najset. Mult tu'j njaw b'inchet junt maj te tzaqpib' lepch yol ti'j (\$100 ma \$1,000) nel najset. Npon b'aj nok chq'et te jun ch'uq te q'e'/qa' k'ul te jun nimk'atza te 18 ma 30 xjaw. Ja Tja nik'ub' aq'unt che qaj K'uxb'al eq xjal te Motor njaw b'inchet junt maj ja u'j nok te licencia te 36 xjaw; q'o'nkx ja u'j nok te licencia toj tja

**QQ LEPCHT TE Q'UMB'AJ JAXAX TE NOK NIK'AT TI'J TE NOQ CH'IN TIL: QAJ NEL NAJSET TU'J NIKY TI' K'UXB'AL EQ XJAL UJ LU TOKX TJAQ' K'AJ Q'E'/QA' K'UL**

1. **Qaj u'j nok te licencia te K'eyb'al:** Nel weya nik' qa nche'x q'o' qaj tu' tkub' ten nintzaj tej Código che qaj K'uxb'al qa at jun te tu'j nok te licencia te niky ti' K'uxb'al taj tkub' tb'incha' til.
2. **Tzuyb'al tej k'uxb'al eq xjal:** Nel weya nik' ti'j qa naya weya ja tawa ja tz'ib'b'al teja k'uxb'al eq xjal lu najb'en toj ja tten lu, ja tja kawb'al b'a' tkub' ttzyu' ja k'uxb'al eq xjal weya tokx toj nkwent te jun 30 q'ij toj ja tne'l weya nsb'ub'; qatza ma tz'etz yek'at jun tu' taqa ntzaj qb'et, nel weya nik' qa tej tja kawb'al ilti'j ktiq'al jal k'uxb'al weya toj nkwent te jun 30 q'ij qa lu tokx toj te tkab' tten te jun amb'il te 5 ab'q'ij, ex ilti'j kwel ttzyu' jaj k'uxb'al te jun 90 q'ij weya toj nkwent qa lu tokx toj te toxa tten te jun amb'il te 5 ab'q'ij. (Código che qaj K'uxb'al, (Vehicle Code, VC) 23592)
3. **K'eyb'al te k'uxb'al:** Nel weya nik' qa tej tja kawb'al b'a' ttzaj tq'uma jaxax ja k'uxb'al eq xjal q'i' tu' taj tkub' jtil te tten titza jun tqa'yal ex te nik'ulxta tej te tk'axjel qa ekub' nb'incha' qaj kab't tten lu: Qaj kloj 191.5 mo 192(c)(3) tej Código te Sb'ub'; Kloj 23152 tej Código te K'uxb'al eq xjal eb'aj toj ja 7 ab'q'ij te ka'b'a mo mast tten tekax tel che qaj kloj 23152 mo 23153 tej Código che qaj K'uxb'al te ja'la mo qaj kloj 191.5 mo 192(c)(3) tej Código te Sb'ub'; Kloj 23153 tej Código che K'uxb'al eb'aj toj ja 7 ab'q'ij jun mo mast tten tekax chela chi'j qaj kloj 23152 mo 23153 tej Código che qaj K'uxb'al eq xjal mo qaj kloj 191.5 mo 192(c)(3) tej Código te Sb'ub'. (VC 23596)
4. **Meyolakta tej nok Txqet:** Nel weya nik' qa ja Tja nik'ub' aq'unt che qaj K'uxb'al eq xjal te Motor ntajb'e' te tu' tok b'inchet jun k'uxb'al te moyb'al tej nok txqet toj alchexa jun k'uxb'al eq xjal at te mo naq'anana te jun 4 ab'q'ij, qa ja ntzaj q'umat teja k'uxb'al kwel ttzyu' te tu' mi jaw txqet k'uxb'al eq xjal qa lu q'e' tokx weya toj nxumlal, ex qa naya tchajsa toj nkwent ti'j pwaq nkub' b'aj te cheyxta tojxax tumal ja k'uxb'al ma tzaj q'umat. Jax ju'xa nel weya nik' qa tej tu' tok b'inchet teja k'uxb'al lu mi netz tzaq'b'et te tu' tiky wi' qa minti' jun weya wu'j nok te licencia b'a'. (VC 23700)
5. **Qa lu q'i' nutz'x twitz 21 ab'q'ij:** Nel weya nik' qa luqa weya q'i' nutz'x twitz 21 ab'q'ij teja amb'il tej taj njaw tzyet weya, ja Tja nik'ub' aq'unt che qaj K'uxb'al eq xjal te Motor k'elal chnajsas' jweya wu'j nok te licencia (mo kkyajtel jte tu' tetz) toj 1 ab'q'ij, ex ilti'j k'okalx nq'o' jweya wu'j nok te licencia toj tja kawb'al. (VC 13202.5)
6. **Minti' mo nim q'e' toj weya nch'el:** Nel weya nik' qa tej weya nkol te q'e' toj chiky jaj te .15 tipomal mo nintzaj, mo qa xkub' ntzyum wib' te tu' wokx toj jun cheyb'al te tu' tel knet, ja tja kawb'al kwel ttziya jlu uj tjapal b'aj qa qjawalx laq'e ja k'elal najset, q'olb'atzta tej tzaqpib' lepch yol ti'j mo kwel ten jun b'ajtz'b'al noq lepcht te tzaqpib' lepch yol ti'j. (VC 23577, 23578)
7. **T-xjal nutz' toj t-ab'q'ij te 14 ab'q'ij:** Nel weya nik' ti'j te qa q'i' jun weya nxjal nutz' toj t-ab'q'ij te 14 ab'q'ij teja amb'il taj tkub' n-ichi' ja tten, ja tja kawb'al ilti'j k'okal tq'o' 48 amb'il nxi'x q'i' te kars te jun tne'l sb'ub' tu'j kloj 23152 tej Código te K'uxb'al. Jax ju'xa nel weya nik' ti'j qa tej tja kawb'al ilti'j k'okal tsmo' 10 q'ij te kars qa at jun weya nsb'ub' naj toj jun amb'il te 10 ab'q'ij tu'j ot kub' tnajsas'nay qaj kloj 23152 mo 23153 tej Código che qaj K'uxb'al eq xjal; 30 q'ij te kars tu'j ka'b'a sb'ub' naj; ex 90 q'ij te kars chu' qaj oxa sb'ub' naj. (VC 23572)
8. **Chiwx nxi' ti' k'uxb'al eq xjal:** Nel weya nik' te qa chiwx nxi' wi' k'uxb'al eq xjal toj b'e te 30 mo mast tipomal toj jun amb'il nikyt tib'aj moyb'al te tipomal toj jun b'e' nim (mo 20 mo mast tipomal toj jun amb'il nikyt tib'aj moyb'al te tipomal toj alchexa junt tq'ab' b'e mo b'e) ju'tza ekub' n-ichi' jun tten tej kloj 23152 mo 23153 tej Código te K'uxb'al eq xjal, ja tja kawb'al k'okalx tsmo' 60 q'ij te kars toj ja weya nsb'ub'. Qa jaj lu weya tne'l tten, ja tja kawb'al k'elatx ten qantta tz'aqsalakta jun ch'uq te q'e'/qa' k'ul tuyax tzuj qami matzaj q'o' tzaqpib' we lepch yol wi'j. (VC 23582)
9. **Ximb'al tej Tja nik'ub' aq'unt che qaj K'uxb'al eq xjal te Motor Tekax tel:** Nel weya nik' qa ja Tja nik'ub' aq'unt che qaj K'uxb'al eq xjal te Motor b'a' tajtz meyet, tel najset mo qjawal b'inchet jweya wu'j nok te licencia, qanlaxta tej npon b'aj te jun ch'uq te che qaj q'ilta k'uxb'al tokx tjaq' q'e' ex ja tu' tok b'inchet te jun k'uxb'al te meylakta te txqolakta titzatta tzaq'b'eb' tej weya ntz'uyb'al mo sb'ub'. Tuyax tzuj qa tej tja kawb'al mi ma tzaj ten qantta. Nel weya nik' qa qachej ximb'al lu noq lepcht qacheja ex tekax chel chi'j qaj ximb'al nkub' tb'isa ja tja kawb'al. Nel weya nik' qa, qa tej weya nwajb'e' te q'ilxta k'uxb'al eq xjal nel naset mo njaw b'inchet, mi jaw b'inchet qatza ot tz'okx tq'o'nay toj Tja nik'ub' aq'unt che qaj K'uxb'al te Motor qaj techb'al b'a' te qa ot tz'ok ntz'aqsa' tuya tb'anal ja ch'uq ntajb'e' te che qaj q'il k'uxb'al tjaq' k'aj q'e' ex techb'al te tchajsa toj tkwent ja pwaq ruebas.
10. **Xob'al te Q'ilxta k'uxb'al eq xjal Tjaq' K'aj Q'e'/Qa' k'ul:** Nel weya nik' qa luy tokx tjaq' ka'j q'e' mo qaj qa' k'ul, mo te chka'b'al, nok tq'o' tqa'yal wi'j te tu' tiky wi' jun k'uxb'al tuya t-motor te jun tten at txola. Ju'tzuj, juxsamaj xob'al te tej chonlal te xjal qa q'i' jun k'uxb'al eq xjal tu' tjaq' k'aj q'e' mo qaj qa' k'ul, mo te chka'b'al. Qama chix tenx q'ilxta k'uxb'al eq xjal tjaq' k'aj q'e' mo qaj qa' k'ul, mo te chka'b'al, ex, titzatta tzaq'b'eb' tej niky q'i' ja k'uxb'al eq xjal, at al jun ma chim, b'a' tjaw jlo' yol ti'j te qa ot b'yon. (VC 23593)

**Ojatz nxi'ma ex otz'el nik' chi'j qaj q'umb'aj tumal choj qaj ka'b'a t-xaq u'j lu.**

Tajlal q'ij: \_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_  
(TSQIT JA NQANA)